

GYULAFEHÉRVÁRI HIRLAP

Előfizetési árak:

Egész évre 8 K., félévre 4 K., negyedévre 2 K. Egyes szám ára 20 fill.

Megjelenik minden héten egyszer: Csütörtökön.

Felolós szerkesztő és laptulajdonos: ÁVÉD JÁKÓ

Munkatársak:

Dr. Mayer Ödön, Balla István és Falu Kornél.

Kiadó: PAPP GYÖRGY

Szerkesztőség Apaffy utca 186. sz.

Kiadóhivatal: Papp György könyvnyomtató intézetében.

Hirdetések díjszabás szerinti árban közöltnének.

A „tordai magyar védőegyesület” hazafias felhívása az erdélyrészi városok közönségéhez.

II.

Kossuth és Deák F. irányelvei.

Ezek tekintetében megismervén az egyesület alapszabályait, tudnunk kell, hogy az irány és alapvetés a Kossuth Lajos és nagy kortársai által 1844-ben alapított fényes emlékü „Országos Védegyesület” eredeti alapszabályaiból vétetett és ez az irányzat jelöli az igaz utat és rámutat az eszközökre s módzatokra, melyekkel erős hazafias érzésekkel nemzeti szellemben társadalmi uton nagy dolgokat művelhetünk hazánk sorsa érdekében.

„Az egyesület czélja a hazafias társadalom minden tényezőjének egyesítése, hogy a hazai ipari és mezőgazdasági termelést a külföldi versennyel szemben megvédje és fejlessze” (Alapszabály 3. §.)

Ez a czél a következő irányelveken alapszik, melyek hatvan évvel előbb Magyarországon 145 vidéki osztály szervezése és működésével 156 új gyár és iparvállalat keletkezését eredményezték:

a) Országunk piacza, — a hazai ipar munkájának fogyasztásával — biztosíttassék a honiipar számára.

b) Az ipari munkásságnak jutalmazó és versenyképessé tétele iránt való kedvet ébressze fel a nemzet fiaiban, továbbá ápolja és élénkítse a munkakedvet.

c) A gyárak, iparvállalatok keletkezésének vagy munkásságuk növelésének előmozdításával éressék el az, hogy belföldi szorgalom növekvő mértékben fedezhesse országunk ipari szükségleteit.

d) A honi ipar fejlődésével nem csak a honi nyers termékek értékesítenek minél jobban, hanem általában szoríttassanak ki lassanként a külföldi gyártmányok és kézműipar munkák az ország piacáról, miáltal meg-

gátoltnak az, hogy a pénz idegen árukért a külföldre vitessék.

A mai Magyar Védő Egyesület szervezése.

Ezen irányelvek alapján szervezett „Magyar Védő Egyesület” ez időszerű feladatai csak annyiban különböznek az 1844—48-beli Védegyesület feladataitól, hogy a gyárak és iparvállalatok alapítását egyesületünk nem tervezi; mert ez a ma dolgozó tőke feladata.

Az egyesület tervezi ugyan (alapszabály 7. § a. pont szerint) a „Nemzeti pénzalap” gyűjtését, — de ezt a hazai ipari és mezőgazdasági termékek terjesztése és fejlesztésének előmozdítására fogja fordítani.

Ha föllendül a magyar ipar és általában nagyobb lesz a fogyasztás, ez bizonyos maga után vonja a heverő tőke megmozdulását, a nemzet vagyonosabb osztálya szintén munkához lát és jövedelmező ipart teremt, mihelyt társadalmunk a hazai ipar használható munkájának következtetés fogyasztásával biztosítja az ország piacát a honi ipar számára.

Meglevő iparunk a külföldi ipar háttérbe szorító versenyé miatt tengődött eddig, de előtérbe fog nyomulni, mihelyt a hazafias társadalom erős akarata a nemzeti erők fejlődését, a honi ipar használható termékeinek fogyasztására is alkalmazza.

Az egyesület czélja és feladatai.

A „Magyar Védő Egyesület” czélja lesz az is, hogy az ipar minden ágának fejlesztése, a nemzet gazdasági és kulturális erejének növekedése előmozdítottassék. Ezek által remélhető nemzeti önállóságunk és közigazgatási függetlenségünk oltalma s biztos megvédelmézése.

Az évtizedeken át védtelenül hagyott magyar ipar hanyatlásának lesújtó következményei a rohamosan terjedő eladósodás és szegényedés s a növekedő nyomor legtöbb munkás honfitársaink ezreit kergette idegenbe kivándorolni, kiknek nagyrésze a magyar nemzetre nézve örökre elvesztett!

zsolta egymásután mindanegy aszkétát és mindegyiküket fölfalta, miután szarvaik megnöttek. Midőn azonban a negyediket is elpusztította, ekkor úgy rendelte azt a végzet, hogy a hustól és vértől részegen lantját a földre letette. Tüstént felugrott a bátor Niszsajadatta, megragadta azt, kaczagva ide-oda tánczolt és énekelte a szarvatnövesztő varázsigét, amelyet többször hallott és így meg is tanult, s ekkor tekintetét az asszonynak az arcára függesztette.

Ennek következtében annak az értelme megzavarodott. Már érezte, hogy készül a homlokán kinőni a szarva, s ezen halálos rémületében alázatos hangon így könyörgött:

„Kegyes jó uram! ne ölj meg engem, nyomorult asszonyt. Irgalomért könyörgök hozzád, hagyd félbe az igézést! Kimélj meg engem! Jól tudom én, hogy mi a te vágyad, tehát teljesíteni akarom óhajtsodat és azon helyre vezetek, ahol Anuragapara tartózkodik.”

Ezen bizalmas kérésre a merész Niszsajadatta felbeszakította az igézést, a Jaksini felszólítására annak a hátára mászott és ez a kedvese elébe vitte őt. Magasan az ég felé tartott az utjuk. De amidőn az éjszaka már világosodni kezdett, a Jaksini lebocsátkozott egy erdős hegységre és udvariasan így szólt Niszsajadattához:

„Mihelyt a nap fölkél, tovább nem repülhetek a levegőn. Töltsd el tehát, uram, a napot ebben a kedves erdőben. Édes gyümölcsöket ehetsz itt és a hegyi források tiszta vizében gyönyörködhetsz. Én most hazamegyek, de mihelyt közeledik az este, ismét visszatérek majd. Aztán ismét így viszlek mint előbb Anuragapurád

E szomorú tapasztalatok nyomán egyesületünk feladatai közé sorozta elhárítani a tovább mutakozó veszélyt olyképp, hogy a honi ipar pártolásával tisztességes és becsületes munkához segíti a magyar kézműiparosok osztályát s el fog követni mindent, hogy a becsületes munka megtalálja a megérdemelt hazafias pártolást s az érdem elvehesse jutalmát!

A nemzetnek föl kell ébrednie és be kell látnia, hogy csak a magyar gazdasági érdekek és a hazai ipar védelmével és fejlesztésével lehet segíteni a haza sorsán.

A külföldi üzleti élelmesség miatt a tulhalmozott idegen árucikkek tömkelegében a hazai ipartermékeket alig tudjuk felismerni, — ez a körülmény a hazafias fogyasztókat rendesen megtéveszti; ámde a „Magyar Védő Egyesület” ezen akadály elhárításáról is gondoskodik olyképp, hogy időről-időre ismertetni fogja a kifogástalan magyar gyártmányu és kézmű iparcikkekét s azokat védőjegyekkel fogja ellátni.

E czél megvalósítható lesz, ha a honiipar pártolás kötelességét a köztudatba — a palotáktól a kunyhókig — nemcsak átültetjük, de abban meg is tartjuk azzal, hogy állandóan figyelmessé tesszük a fejlődő és növekedő honi termékeket — kiadandó czimtarak ismeretterjesztésével.

Az egyesület által alkalmazandó utmutatóként szolgáló eszközeinek a következők lesznek:

1. A hazában előállított iparcikkek felismerését megkönnyíti, ha gyárosaink és iparosaink az országban forgalomba jutó áruikat, ügyrendünkben megállapított „Védő-jegy”-gyel jelölik meg.

Anglia és Franciaország törvényben elrendelt módon védik a maguk iparát. Németország és Ausztria mindent elkövetnek, hogy saját iparukat a külföldi verseny ellen megoltalmazzák.

Ha az iparilag és gazdaságilag erős és hatalmas államok védekeznek, miért ne követnők példájukat mi,

elébe Puskaravati városa felé, amely a Himalaya fejét koronázza.”

Niszsajadatta ennek is megörült; így tehát a Jaksini letette őt válláról a földre és elment, hogy ígéretehez hiven estére visszatérjen.

Midőn már eltávozott, Niszsajadatta jól körültekintett és észrevett ott egy mély tavat, amelynek vize átlátszó és hideg volt. De mérges volt annak minden habja. A nap kinyújtotta föléje fénysugaras kezét, mintha rámutatna így szólva: „Nézd itt egy szerelemtől ittas asszony hamis szívének a képmása ez!”

Miközben a mosokodását végezte, észrevette a szagán, hogy a tó meg van mérgezve, és mivel a szomjúság nagyon gyötörte, víz után nézett mindenfelé az égi heggyen. Ekközben meglátta, hogy egy domboldalból két tárgy ragyog feléje, amely a rubinkőhöz hasonlít. Utánna ásott, s amint a földet eltávolította, észrevette, hogy ez egy élő majomnak a feje; és a két rubinhoz hasonló tárgy annak a két szeme.

Miközben mélyen elbámulva azon töprengett, hogy mit jelentsen ez, a majom emberi hangon így szólt hozzá:

„Én majomná átváltoztatott ember vagyok, még pedig egy brahman. Áss ki engem egészen, derék ember; úgy aztán teljesen elbeszélem neked a kalandomat.”

Csodálkozva távolította el Niszsajadatta a talajt és kihúzta a majmot a földből. Ez a lábához borult és így szólt hozzá:

„Te kiszabadítottál engem gyötrelmes helyzetemből és ezzel új életre hoztál. Ugy hát gyere velem és izleld meg a gyümölcsöket és a vizet, mert nagyon bágyadt vagy; és szíves engedelmeddel én is hosszú idő után felbeszakítom a böjtömet.”

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testvélyt, megszűnteti a köhögést, váladékot, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számarköhögés, skrofulózis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mínthogy értéktelen utáztatokat is kínálnak, kérjen mindenkor „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche”

Kapható orvosi rendelre a gyógyszerárakban. — Ára üvegenként 4.— korona.

a gyengébb állam? mely az Ausztriával való gazdasági közösségünkben törvényileg nem védekezhünk; ezért kell nekünk társadalmilag szervezkedni, hogy egyesületi uton hazafiságból erkölcsi törvény alapján magunk jelöljük meg a valódi hazai ipartermékeinket.

2. Hogy hol találjuk meg a fogyasztásra alkalmas honi árukat, arra nézve megjelöljük a bevásárlási helyeket az ügyrendünkben megállapított kirakati „Védőtáblá”-val. E védőtáblának további rendeltetése az, hogy egyszerű szavakban mindenkivel megértesse a honi iparpártolás hazafias köteletségének jelentőségét és hogy a fogyasztók figyelmét állandóan e köteleosségre terelje.

3. A valódi és használható honi ipartermékek beszerzési forrásairól alaposan tájékoztató ezimtart fog az egyesület kiadni, melyben az egyesület tagjai közé belépő gyárak és iparosok termékei lesznek felsorolva, melyeknek valódi hazai származását az egyesület igazolja is.

4. Az egyesület „Iparvédelem” ezimen egy, rendes tagoknak tisztelet példányként díjtalanul megküld rendszeres folyóiratként oly hivatalos közlőnyt, mely tájékoztatást nyújt iparunk viszonyairól és fejlődéséről s megismerteti az egyes ipartermékeket, valamint a verseny különböző módjait és az egyesület működéséről közlendő tudnivalókat.

(Vége köv.)

Krónika a hétről.

— Fővárosi levél. —

(Nagy kártyabotrány. — A Kisfaludy-társaság új tagja. — Meddő pályázat. — Operabál. — A fiumei sztrájk. — Repülőgép részvénytársaság. — A vándor gyerekek. — Donizetti milliói. — Amerikai férjek. — Felber János. — Bűntett-lavina. — A házasság reformja. — Németország legelső asszonya. — Prielle Kornelia.)

Rég tudott dolog, hogy gyönyörű fővárosunkban rettentőek az erkölcsök. Annyi züllött, kétes egzisztenciát egy világváros sem tud felmutatni, mint Budapest. Azon nincs mit csodálkozni, ha csak azon egy körülményt vesszük is figyelembe, hogy a fővárosban nem kevesebb, mint 500 nagyobb-kisebb kávéház van. Ez elég biznyság arra nézve, hogy van elegendő hely a tömérdek dologkerülő, ingyenélő, semmittevő befogadására. Nagyon gyakori foglalkozási-ág nálunk a sipistaság, hamis kártyás, akik többnyire együtt működnek és a gyanutlan laikust alaposan kifosztogatják. Így járt legutóbb egy tehetősebb ügyvédjelölt is, aki egyik legelőkelőbb kávéházban, idegen, előkelőnek látszó urakkal leült kártyázni, majd később egy szálló külön szobájába tértek házárdjátékokat játszani, melynek végén — természetes — egy krajezárig elvesztette az ügyvédjelölt a pénzét. Másnap arra a tudatra ébredt, vajjon nem volt-e dolga hamisjátékosokkal; ebbeli gyanuja nem hagyta nyugodni s a rendőrségnél jelentést tett ellenük. A rendőrség ki-

hallgatta az előkelőket, de miután nem lehetett megállapítani, hogy tényleg hamisan játszottak, nem tartóztatták le őket, ellenben vizsgálat folyik az ismert alakok ellen, mert valamennyi elismert, hirhedt kártyás, jórészüknél nincsen is rendes foglalkozásuk.

A Kisfaludy-társaság legutóbbi közgyűlésén betöltötte az egyetlen üresedésben levő helyet, mégpedig régi, érdemes férfiú, Haraszi Gyula egyetemi tanár, kiváló esztétikus által. Haraszi már évtizedek óta kiváló munkása az irodalomnak, főleg az idegen irodalom ismertetése által.

A Nemzeti színház drámabíráló bizottsága legutóbb már ötödször a néhai Mészáros Károly-féle alapítványt 2000 koronát nem adta ki, mivel a beérkezett pályamunkák közül egyet se talált olyat, mely irodalmi becsesl birna és színpadon sikeresen előadható volna. Ez a pályázat, amely immár ötöd esztendeje meddő maradt, jellemzi nálunk a komolyabb színműírás gyatra viszonyait, annyiból jellemzi, hogy a tényleg tehetségesebb, kiválóbb íróink tartózkodnak ily pályázatokon részt venni, teljesen megmagyarázhatatlan és érthetetlen okokból.

Operabál volt az elmúlt hét végén. Az operabálnak azért kellett volna jelentőséggel birnia, mert a jótékony-ság jegyében foggant, tisztán a humanizmus volt rugója a bálnak. Csakhogy kevesebb jót és több rosszat mondhatunk az ilyen bálokról; első sorban azért, mert a legvegyesebb (nagyon is vegyes) közönségnek kell átadni az operaházat, mely sokkal nagyobb hivatást tölt be; másodsor — ez tulajdonképpen a lényeges — a kiadások felemésztik a bevételeket, s mire számadásra kerül a sor, kisl, hogy a jótékony-ság érdekében egy-néhány korona befolyt; ellenben a közreműködő hölgyek százasokat adtak ki magukra; tömérdek sok étel, ital fogyott el; a pezsgő úgy uszott, mintha víz lett volna és a mulató közönség mindezt a hamisítatlan jótékony-ság jegyében cselekedte, hogy a szegényeknek teljék néhány — garas. Igen, értelme akkor lett volna az Operabálnak, ha — bált nem tartottak volna, ha a kiadásokra szánt pénzeket összegyűjtötték volna (tekintélyes összeg folyt volna be) és úgy osztották volna el a szegények és gyámoltalanok között. Csakhogy manapság nincs önzetlen jótékony-ság.

A közelpapokban nagyszabásu sztrájk játszódott le Fiumében. Kezdték a bérharcot a hajók fűtői, legényei, folytatták az egyes gyárak munkásai, akik szolidaritást vállaltak az előbbiekkal. Már-már végzetessé kezdett válni e nagyszabásu sztrájk, már ropogtak a pus-kák, egy néhány áldozat vére is festette a földet, amikor — még elég jókor — megegyezés jött létre a munkaadók és munkások közt s a sötét fellegek, a melyek mind sürűbben tornyosultak, szétfoszlottak; a munkások követelését teljesítették.

Érdekes és jellemző országunkra, hogy mennyi álmódózó, rajongó lakik benne. Vannak, akik hiszik, hogy

eljön az a szép idő, mikor pénzre nem lesz szükség; hogy majd olyan gépek keletkeznek, hol munkás nem lesz s így ur és szolga megkülönböztetés sem lesz. Ilyen rajongók laknak Rahó kis magyar községben is, hol az emberek bátran, hittel és lelkesedéssel összeállva tizenkétezer koronás részvénytársaságot alapítottak arra, hogy egy Rihász Sándor nevű magyar feltaláló a repülőgépjét megcsináltassa. Hajh ha Magyarországnak sok ilyen Rahója lenne, ipar dolgában mily messzire volnánk.

Más álmódózói is vannak országunknak. Olyanok, akik ostobaságok elkövetésére álmódóznak. Hármán voltak ők s a kaposvári polgári iskolába jártak. Szűk volt nekik az iskola és elindultak, hogy megtalálják Robinzon szigetét. De hát hogy ők bolondságokról álmódóznak, nem csoda. Így nevelték őket s Robinzon könyvét meg Verne Gyula könyveit olvastatták velők. No meg talán a fáktól nem is igen messze eső almák ők, hiszen mi, a nagyok is hányan nem törekedünk kézzel-lábbal a Robinzon szigetére! Ha szegényeket álmódózásaikban Amerika lelke csókolta volna meg, vagy legalább egy pár évig Rahó lakosai lettek volna, kitudja, hogy az egyik fiatalon minő hasznos vállalatot talált volna fel s a másik hány nyelvet tanult volna meg.

Donizetti Kajetán a híres zeneszerző tizenhat éves korában sem mutatott hajlandóságot, hogy valamit tanuljon, hanem annál lelkesebben hallgatta és fütörészle az utczai énekesektől ellesett nótákat s mikor első operáját a „Henrik burgundi grófot” megirta és sikeresen előadták, a családbeliek és rokonok akkor is azt mondták, hogy inkább tanulna valami mesterséget, amiből megélhessen. És ennek a Kajetánnak öröksége most milliókra rug, melyeket operái szereztek meg s ez az örökség többet ér mint Olaszország minden makaróni kereskedőinek vagyona együttvéve. Ha most élnének a rokonok, bizony még kitelnék tőlük, hogy urbi et orbi állítanak, hogy a nagytehetséget ők már a tizenhat esztendőss Donizettiben felismerték.

Amerika elvesztette híres bátorságát. Az amerikai parlamentben történt. Törvényjavaslatot nyújtottak be a brutális férjek ellen. A javaslat elég drákói volt. Aki ütlegeli a feleségét, arra pellengér vár. Söt testi fenyték. Az ötlet amerikai ötlet. De Amerika adta s Amerika vette el. A javaslatot leszavazták. Ugy látszik, hogy Amerikában a képviselők és szenátorok is verik a feleségüket.

Csongrádi kovácsmester Felber János. Természetes, hogy ő még a tué la-nál sem tart. Még kevésbbé a legujabb morálnál. Ő bizony egyenesen a csábítóba szúr. Szóval ősemler ez a Felber János. És a magyar ember már régen Dumas-val tart. Van egy közmondása a malomról és a kutyáról. A kutyát hiába üti le az ember. Uj kutya kap a malomba. A malmot kell lerombolni. Felber János nem azt cselekedte. Az asszonynak megbocsátott. De a csábítónak tüzes vassal a hasába szurt.

Igy szólva hosszú úton egy folyónak a partjához vezette, ebből sok fa szivja a tápláló nedvességet, amelyek édes gyümölcsöket és hűvös árnyékot szolgáltatnak. Itt megfürdött Niszsasjadatta, ivott vizet és evett a gyümölcsből és azután odament a majomhoz, amely szintén kielégítette éhségét, és így szólt hozzá:

„Hogyan lettél hát majommá, jólehet eredetileg ember voltál?” A másik így felelt: „Nos hallgasd meg hát, elbeszélem én azt neked.”

A majom története.

Élt Benaresben egy tekintélyes brahman névleg Tsandraszvamin; neki és tiszteletreméltó feleségének a fia vagyok én. Apám a Szomaszsvamin nevet adta nekem, idővel ifjúvá serdültem és neki adtam magam a szerelmnek, amely magával ragadott egy dühöngő elefánthoz hasonlóan, aki mámorában nem enged semmiféle vezető kampónak. Nos hát lakott ugyanebben a városban egy kereskedő. Ennek a leánya egyszer az ablaknál állott és már messziről tekintgetett rám épen olyankor, amidőn az említett hangulatban voltam. Fiatal volt, Bandhudattának hívták és már felesége volt Varahadatta mathurai nagykereskedőnek. Ekkor azonban még apjának házában tartózkodott. (Az indusoknál a leányokat már kicsi gyerekkorukban férjhez adják, de a házasság formális megkötése után egészen a testi érettség beálltaig még szüleik házában maradnak. — Mathura városa a mai Muttra a Jumna folyónál.) Pusztá látásra megtetszettem neki, s amidőn a nevemet is megtudta, elküldte hozzám egy okos barátnőjét és egy találkára kért föl engem. Az üzenetvivő azonnal észrevette, hogy magam is vak vagyok az utána való vágytól, azután titokban tudtomra adta barátnőjének irántam való hajlamát és elvezetett az ő saját lakására. Azután arra kért, hogy maradjak ott és titokban odahozta Bandhudattát, aki

szerelmében minden tisztességet félredobott; mert mi-helyt belépett, azonnal a nyakamba borult. Ha a szerelemnek istene (Mara) még oly sok országot is hódított meg, de ő az egyedüli hős, aki az asszonyokat dirigálja. Ettől fogva már semmi sem tartotta vissza Bandhudattát; eljött mindennap apjának a házából barátnője lakására és ennél találkozott egymással a két szerelmes.

Egy nap azonban, amidőn már hosszú ideje az apjánál lakott, eljött a férje, a mathurai kereskedő úr, hogy őt a maga otthonába vezesse. Búcsut vett az apjától, s amidőn a férje el akarta őt vinni, így szólt egy másik barátnőjéhez, aki tudott a mi titkunkról:

„Kedves barátnőm! Nincs módomban azt többé elhalasztanom, hogy a férjem el ne vigyen Mathura városába. Hogy élhessek azonban ott, ha el vagyok szakítva az én Szomaszsvaminomtól? Mutass valami útmódot ezen bajomból való menekvésemre!”

A barátnője boszorkány volt és így szólt hozzá:

„Tudok én két varázsigét. Ha az egyiket akkor alkalmazzuk, amidőn valamely embernek a nyakára egy nyakkötőt teszünk, úgy az az ember menten majommá lesz. Ha pedig levesszük a nyakkötőt és elmondjuk a másikat, akkor az a majom ismét emberré változik át. De a majomállapotában is megtartja az értelmét. Ha tehát te jónak találod, akkor a kedvesedet ifjú majommá változtatom át. Azután így mint játékszett elviheted őt magaddal és megvigasztalódva utazhatsz Mathurába. Megtanítlak téged arra a két varázsigére, amelyek segítségével oldaladnál időző kedvesedet majommá és azután, mihelyt ismét egyedül leszte, férfiúvá változtathatod át.”

Bandhudatta nagyon megörült és amidőn barátnője ismét titokban elvezetett, kedvesen elbeszélte nekem, hogy tulajdonkép miről is van itt szó. Nekem egyhamar nem volt semmi ellenvetésem, így tehát a barátnője a varázsszallagot a nyakamba tette és ifjú majmot csinált belőlem. Mihelyt fölvettem ezt az alakomat, kedvesem

elvitte engem a férjéhez, megmutatott neki és azt mondta hogy egyik barátnője ajándékozott oda neki, hogy legyen mivel eltöltenie az idejét. A férj megörült, amint ott látott engem időtöltő gyanánt ülni a felesége ölében. Magam pedig igazi majom voltam, jóllehet megtartottam az értelmemet és az emberi beszédnek a képességét. Nevetnem kellett ugyancsak arra a gondolatra, hogy milyen sokszerűek is az asszonyok cselei; mert hát ki nem lesz gúny tárgyává, ha leveri őt a lábáról a szerelme!

Bandhudatta megtanulta barátnőjétől mindakét varázsigét s másnap azután elindult a társaság az apai házból Mathura felé. A férj meghagyta, hogy engem az utazás alatt egy szolga vigyen a vállán és ezzel is a feleségének a kedvében akart járni. Midőn már két, három napja vándoroltunk és már a félutat megjártuk, egy erdőbe értünk, ez pedig veszélyes volt a sok majom miatt, amelyek benne tanyáztak. Midőn a majmok engem megpillantottak, csoportosan előjöttek, utánam verődtek minden oldalról és egymásközt örömet jelentő hangon rikácsoltak. Midőn pedig közelebb jöttek, lehetetlen volt őket elriasztani, sőt nekikezdték a kereskedő szolgálának, a kinek a vállán ültem, hogy széttépjék. Ez a rémülettől magánkivül a földre hajított és elszaladt tőlem, a majmok pedig fölszedtek engem. Bandhudatta, férje és kísérei irántam való szeretetből tütykösökkal nekiestek a majmoknak és követ dobáltak reájuk, de még sem tudtak föléjük kerekedni. Én egészen elkábultam. A majmok pedig, mintha feldühödtek volna az én bűnös átváltozásom miatt, fogukkal és körműekkel tépték egyenkint a szőrömet minden tagomról. De mégisa a nyakkötőmnek a varázsereje és Sziwa isten, akihez csendes röpimát intéztem, erőt adtak nekem, hogy a fogságukból kiszabadítottam magam és elszaladtam tőlük. Menekültem arra felé az erdőben, amerre a legsűrűbb volt és így elvonultam a látásuk elől; és erdőség-

Hervé elvtársai, a franciaia antimilitaristák, elmés emberek. Hervét és társait megdöböntő szigorúsággal elítélték az esküdtek. Mert izgattak a hadsereg ellen. És most kétezer ember plakátokon megismétli mindazt, a miért Hervét és társait elítélték. Egész Franciaország lesi, hogy mit fog csinálni az ügyészség. Ha e kétezer embert is pörbe fogja, elköveti ismét a büntetett plakáton vagy röpiratban — huszonötezer ember. Végül vagy egy millió szocialista állna az esküdtek előtt. Bizonyos, hogy a francia példa iskolát fog csinálni. Ez egy újfajta szövetkezés a mai társadalom ellen s a büntett-lavina nagyon megnehezíti az ügyészség dolgát. Ha egy izgató helyett ötezer áll elébe, ez sokkal kevesebb egynél.

Párisban úgy okoskodnak, hogy a házasság megkötését reformálni kell és Franciaország a mit csinál, az mind forradalomszerű. Így lesz a házasság megkötésével is. Első regula: szabad a házasság. Második regula: 18 éves legyen a lány s 21 éves a fiú. Harmadik regula: a házasság egyszerű szerződés, olyan rangu mintegy vagyonátruházás. „X és Y vagyunk. Ez és ez a foglalkozásunk. Ennyi és ennyi évesek vagyunk. Itt és itt lakunk. Ehol vannak az írásaink. Össze akarunk házasodni.“ Ennyi lesz az egész. Új szerződés a vagyoni kérdésekről. Új szerződés válás esetére. Erre már a francia hivatalnok nem lesz kíváncsi. Az, aki a házassági szerződésre ráüti a pecsétet. Nem tart beszédet ez az ur. Két ügyes-bajos francia ember állott előtte. Össze állottak s ezt bejelentik az államnak. Ilyen lesz a francia házasság, mert azt tartják, hogy a mai házasságban a nő elhagyja apja rabságát és szép ünnepélyességgel férje rabnőjévé lesz. A polgári házasság sem más, csak éppen a pap nem kötelező. Ezért akarja a francia a házasságot két ember privát ügyévé tenni.

Az imperiálista Németország meg lehet elégedve a császárnéjával. Ez aztán asszony: igazi német asszony. Az ezüstlakodalmon csakugyan az övé minden dicsőség. Ódák dicsőítik a kiváló asszony tevékenységét és — termékenységét. Nem habozott és nem gondolkozott beteg, modern módon e fejedelmi nő. Vezette a háztartást és szaporította a Hohenzollerneket. Férje mintaképül állította minden német nő elé. Baj volna azonban, ha a német nők csakugyan mind mintaképül választanák a jubiláris császárnét. Nem férnének el Európában a németektől —

Prielle Kornélia, a Nemzeti Színház örökös tiszteletbeli tagja, vasárnap este fél tíz órakor meghalt. Az a francia név, amelyet az elhunyt nyolczvan esztendeig viselt, a magyar művészet dicsőségével forrott össze. Hatvan esztendőnél tovább volt csillaga a magyar színeszetnek és művészetének fénye ugyszólván egyszerre aludt ki diadallal megfutott életével. Országgraszoló színpadi sikerei még abba az időbe nyulnak vissza, amikor a nemzeti színészetet Kántorné, Jókai Laborfalvi Róza és Lendvay Márton művészete azóta el nem ért magas-

ról-erdőségre haladva ide értem végre ebbe a cserjésbe. S mialatt az esős időszakban itt szerte-szét bolyongtam czéltalanul, mert bánatom elvette a látásomat, azon töprenkedtem magamban, hogy mennyire el vagyok szakítva még ezen állapotomban is Bandhudattától és e mellett még mindig a majomalakomat is kell viselnem mintegy büntetésül azért, hogy egy más ember feleségéhez közeledtem; s ehhez a végzet, még mindig meg nem elégelve jelen bűnhődésemet, egy más szerencsétlenséget is küldött. Váratlanul ott termett egy nőstény-elefánt, megragadott az ormányával és egy esőzéstől megpuhitott termitadombnak a nyulós iszapjába hajított. Ennek a nőstény elefántnak bizonyára valamely istenségnek kellett lennie, akit a sors küldött rám; mert minden erőfeszitésem mellett sem sikerült ebből az agyagos sárból kiszabadulnom. Midőn pedig ez azután megszáradt, nemcsak hogy meg nem haltam, hanem épenséggel még megkönnyebbültem, mert állandóan Szíva isten fölött elmélkedtem. És ezen egész idő alatt szomjuság és éhség egyaránt gyötört, amíg te ma ebből az agyagdombból ki nem szabadítottál. Mégis jóllehet napfényre kerültem, nem olyan nagy az én hatalmam, hogy magam ettől a majomalakomtól megszabadithassam. Csak akkor, ha valamely javasasszony azzal a varázsigével fogja leoldani a nyakkötömet, csak akkor változom át ismét emberré.

„Ez az én történetem. Hogyan és milyen czélból jöttél azonban te ebbe a hozzáférhetetlen erdőbe? Ezt beszéld el hát nekem!“ És Niszsasjadatta a brahman kérésére előadta az ő kalandját, hogyan nyerte meg a Vidyadhara leányt, hogy Udszajiniből jő, az éjjel egy Jaksini hozta, akit hideg vérével győzött le.

(Vége köv.)

(kj.)

latra emelte, de Prielle Kornélia talán különb valamennyinél. Mert míg azok játékában volt valami a modorosságból, a természetesség rovására érvényesült pátoszból, Prielle Kornélia új csapásokon indult és gyermeked kedélye, szikrákat szóró temperamentuma az igazságot, a természetest kereste a színpadon és meg is találta. Ezért volt utolérhetetlen minden korban és minden szerepben, melyben fellépett. Leányéveiben könnyet és mosolyt fakasztó szubrett-szerepekben ragadta magával a közönséget, később évtizedeken át igazi hősnője a drámáknak és a mikor ő beszélt a színpadon, élő valóságnak hittük mindazt, ami a kasirozott falak közt végbement. Pályája folyvást emelkedett és fehér hajjal is egyre-másra aratta diadalait, köztük a legszebbet a mikor páratlan „nagyamájával“ felejthetetlen estéket szerzett a Nemzeti Színház közönségének. Most ő, a „nagysszony“ is elment rég pihenő nagynevű társai közé és meg fogja találni a sirban azt a nyugalmat, amelyre élete utolsó éveiben hiába vágott.

Kivonat

a belügyminiszterileg jóváhagyott gyulafehérvári ipartestülettől alapított halotti egyesület alapszabályából.

1. §. Célja: Tagjait csekély összegű befizetések által azon helyzetbe hozni, hogy elhalálozásuk esetén a hátramaradtoknak lényeges temetési költség biztosítassék.

5. §. Tagokul felvételnek Gyulafehérvár városában lakó feddhetlen előéletű egyének 20—60 éves korig, kik más hasonló egyletnek nem tagjai.

7. §. Köteles az egyletbe belépő tag beiratási díj 2 kor. 50 fillért azonnal befizetni, azonkívül 10 év alatt negyedévenként előre 2 koronát minden negyedév 1-én a pénztárnoknál befizetni.

10. §. Az elhunyt tag örökösei az általa befizetett összeget, azonkívül még 100 koronát kapnak ki, ha pedig a biztosított a 80 koronányi biztosítékát teljesen befizette, úgy az örökösök teljes 200 kettőszáz koronát kapnak.

11. §. Minden halálesetnél kifizetett összegből a tartálékalap javára 4 korona levonatik.

13. §. A segélypénz csakis az elhunyt utódait illeti, tehát azt sem bíróilag lefoglalni, sem végrehajtás alá venni nem lehet.

16. §. Ha valamely tag e városból eltávozni kíván s továbbra is az egylet kötelékébe szándékozik maradni, köteles maga helyett egy megbízottat bejelenteni, aki a díjakat érette befizeti.

18. §. A kilépő tag által teljesített fizetések az egyleti pénztárra szállanak.

19. §. A tagkönyvecske és a vele járó jogok és kötelezettségek másra át nem ruházhatók.

20. §. A már teljesített befizetések megtérítésére való legcsekélyebb igény nélkül kizáratik azon tag:

1. ki a 7. §-ban jelzett járulékokat pontosan nem fizeti be és 24 órával az egyszeri intés után, melyért 10 fill. intési díj jár, még mindig mint hátralékos szerepel.

2. ki három évnegyedi részletnél, avagy halálesetnél a befizetési határidőt elmulasztotta és emiatt 3-szor meginteni kellett.

3. A ki büntény miatt bíróilag elítéltetett.

4. ki a közgyűlésen magát kifogástalanul nem viseli s az elnök utasításához magát nem alkalmazza.

21. §. Mindenik önkéntesen kilépett tag köteles könyvét 8 nap alatt visszaadni.

Ad. 10. §. Azon elhalt tagok jogutódainak, kik az összes 10 évi járulékot befizették, a további fizetések alól felmentetnek, 200 kor. segély szolgáltatik ki.

Az érdeklődőknek szíves tudomására hozatik, hogy az aláírások és a beiratási 2 kor. 50 fill. díj elfogadására Wellmann Gusztáv úr van felhatalmazva.

Gyulafehérvár, 1906. február 1-én.

Az ipartestület előljárósága.

UJDONSÁGOK.

Gyulafehérvár, 1906. márczius 1.

— **Kinevezés.** Alsó-Fehér vm. alispánja Folyovich József körjegyző jelöltet fizetés nélküli közigazgatási gyakornokká nevezte ki.

— **Házasságok.** Nagyenyeden Schwesztér József számtiszt nőül vette Kiss Lajos p. ü. számvizsgáló leányát Annát; Muika Tivadar lelkész-jelölt Rusz fegyházi lelkész leányát Arankát és Sándor Egon kereskedősegéd Grund József helyi ruhakereskedésében 1906. évi február hó 25-én kötött törvényes házasságot Reinel Anna hajadon-nővel, özv. Reinel Jánosné nyugalmazott máv. pályafelügyázónő helyi lakos leányával.

— **Eljegyzés.** Lázár Amália kisasszonyt, Nagyenyed közéletének kedvelt, művészlelkű szereplőjét eljegyezte Hábekoszt Alajos kulturmérnök.

— **Bimbóhullás.** Balogh Zsigmond dr. ezredorvos családjában nagy a szomorúság. A család szemefénye, a napok fáradalmainak feledtetője s a család életének megédesítője, kis lányuk, a Baba rövid szenvedés után meghalt. A családdal szomorkodik minden ismerősük. A család gyászjelentése így szól: „Tudatunk mindenkit, akiket illet, hogy reményünk, büszkeségünk, más néven Baba lányunk 20 hónapos korában visszaadta ártatlan lelkét Urának, Istenének. Gyulafehérvárt 1906. febr. 26. Dr. Balogh J. Zs. ezredorvos és neje sz. Gáspár Gabriella. Balogh-család. Gáspár-család.

— **Halálozások.** A jótékonyágáról ismeretes Kovrig-családot gyász érte. Kovrig Tivadar, a magyar kereskedelmi minisztérium műszaki tanácsosa, mihálczfalvi nagybirtokos, áldásos életének 44-ik, boldog házasságának 8-dik évében hosszas betegség után Bécsben, hol súlyos betegségében orvoslást keresett, folyó hó 18-dikán meghalt. A megboldogult tetemét a miniorita rend alserstrasse-i templomában végzett beszentelés után Nagyenyedre szállították, hol a róm. kath. templomban felravatalozva, a gyászistentisztelet után f. hó 22-én nagy közönség kísérte a kath. temető Kovrig-kápolnájához, hol örök nyugalomra helyezték el.

Zeller Morné szül. Fürst Nina, Zeller Zsigmond, ügyvédi iroda vezető és Zeller Izidor kir. közjegyzői irnok édes anyja, 1906. évi február hó 23-án 75 éves korában elhalt.

— **A nagyböjt kezdete.** Hamvazószeredán a várbeli székesegyházban reggel 9-kor. Majláth Gusztáv Károly gróf erdélyi püspök úr a szokásos szertartással megszentelvén a hamut, a Tamási Áron kanonoktól mondott csendes mise közben a papságnak, a tanulóifjaknak s a nagy számmal egybegyűlt híveknek fejére hintette, mondván: „Emlékezzél meg ember, hogy por vagy és porrá leszel!“ Ezután a szószékről megható beszédet intézet hieveihez a püspök a böjtről, amelynek az egyház szellemében való megtartása egyaránt használ a testnek és a léleknek. Felhívta a hiveket ajánlják föl önmegtartóztatásukat nagy veszélyektől szorongatott hazánk üdvéért. Végül közölte a nagyböjti szentbeszédnek rendjét és idejét.

— **Felolvasó gyűlés.** Az Erdélyi róm. kath. Irodalmi Társulat márczius hó 4-én, vasárnap a főgimnázium első emeleti tanácstermében felolvasó gyűlést tart. A felolvasás tárgysorozata: 1. Bálint György költeményei; 2. Atzél Béla dr. jogtudományi értekezés; 3. Prokupek Sámuel novellája. A felolvasás nyilvános jellegű és így azon mennél nagyobb számu hallgatóságot és vendégeket szívesen fogadnak. Ezért hozzuk ismételtén ez uton is városunk nagy közönségének kedves tudomására, hogy ezen élvezetesnek ígérkező felolvasó gyűlést délelőtt 11 órakor fogják a főnnebb említett helyen megtartani.

— **A helybeli Oltáregyesület** márcziusi szentségimádási ünnepélyét márczius 4-én fogja megtartani.

— **Az új zászlóaljparancsnok,** a nagyenyedi házi zászlóalj új parancsnoka Árki Ákos, százados és vezérkari tiszt, kit Munkácsról helyeztek oda, már megjött. Foglár őrnagy márcz. 1-ével vonult be új állomáshelyére.

— **A szászok a magyar kulturáért.** E hó 8-án tartotta meg a szász egyetem Nagyszebenben azt a nevezetes rendkívüli közgyűlését, melynek határozatai épen a mostani zivataros időkben figyelemre méltóak. A közgyűlés magyar kulturális czélokra több tekintélyes adományt tett. A szászvárosi ev. ref. Kun-kollégiumnak 14.000 koronát, a nagyszebeni, segesvári és szászsebesi ev. ref. egyházközségnek 1200—1200 korona örökös évi segítséget szavaztak meg. Végül hat egyenként 900 koronás ösztöndíjat létesítettek oly egyetemi hallgatók számára, kik a magyar nyelv tanutmányozását tűzték ki feladatuknak.

— **A gyulafehérvári Kath. Legényegyesület** előbbi helyiségéből új és alkalmasabb lakásba költözött át, még pedig a vár alá a Bürger-féle házba (régí Napvendéglő). Itt is külön olvasó-, játék- és társalgó szobája van, azután az átutazó és vándorló tagok számára két ágygal berendezett hálószobája.

— **Nagyenyed város közgyűléséből.** A városban 480 egyén van, kik letelepedési engedély nélkül laknak ott. Közülök 40-et eltávolítanak, a többitől a letelepedési díjat felveszik. — A gőzfürdő háromhet mulva megnyílik.

— **Borszék fürdő építkezése.** Borszék fürdővállalat r. t. igazgatósága nagyobb szabásu építkezéseket kezdeményez. Egy új, hatalmas központot tervez, melynek egyes, — bár különböző időben emelendő

épületei, házcsoportjai egymással okszerű, harmonikus összeköttetésben állanak. E célból pályázatot hirdet a fürdőhely általános elrendező tervére, mely a meglevő építmények figyelembe vételével ezeknek, valamint az utaknak stb. szabályozására és a programban jelzett s ezután létesítendő épületek elhelyezését kell felölelje. Pályadíjjal az elsőnek érdemesített műnek 2000, a másodiknak 1000 korona van kitűzve. A díjakat csak abszolút becsü műveknek adják ki. A jelítség levéllel ellátott pályázatokat f. évi május 15-én déli 12 óráig kell beadni a fürdővállalat budapesti (V. Nádor ut 17.) irodájában. Ugyanitt szereshető meg mindennemű felvilágosítás.

— **Boltitűz.** Február hó 25-én d. u. két órakor az „Európa” szálló helyiségében lévő Klein Bernát szabóüzlete eddigelé még ismeretlen okból kigyuladt. A gyorsan megjelenő tűzoltók hamar lokalizálták a tüzet s így az tovább nem terjedhetett.

— **Öngyilkosság.** Márczius hó elsején reggel 8 órakor egy a 31-ik gyalogezred zenekarához tartozó káplár az „Európa” szállóban szíven lőtte magát és azonnal meghalt. Öngyilkosságának oka ismeretlen.

— **A gyümölcsfa-tisztogatásnak** Kecskeméten szokásos módja országsszerte igen jó bevált. Ez a módszer tudvalevőleg abban áll, hogy a gyümölcsfákat az alvó időszakban 1½%-os kénmájoldattal bepermetezik, illetőleg a fatörzseket mésszel kevert kénmájoldattal bemázolják. Minthogy a gyümölcsfák kénmájoldattal való kezelését okvetlen a rügyfakadás előtt kell végrehajtani, figyelmeztetjük gyümölcstermelőinket, hogy a szükséges szert, a kénmájat idejében beszerezzék. A kénmáj Kecskeméten Mayerfi Zoltán permetezőanyaggyárosnál, használati utasítással együtt, kilonként 64 fillérért rendelhető meg.

— **Gyilkosság.** Vasárnapról hétfőre virradó éjjel Totoján Sofie lisztárusnő lakásába betörték s az alvó asszony fejére két hatalmas ütést mértek úgy, hogy azóta eszméletlenül fekszik a városi kórházban. A rendőrség a széles körben megejtett nyomozat során letartóztatta Vuiczán Nikulae idevaló czigányt, kit a tett elkövetésével alaposan gyanúsít.

— **Az „Iparos Olvasókör” mulatsága.** Mielőtt a voltaképeni dolog lényegére áttérnék, szeretném azt a pár embert kioktatni abban, hogy a becsülettel végzett munka nem gunyos mosolyt, hanem elismerést kell, hogy érdemeljen, annál is inkább: mert egy társadalmi tevékenységre hivatott czélról van szó, s mely előbb-utóbb az iparos közönség közkinésévé kell, hogy váljék. Helybeli „Iparos Olvasókör”-ünk nem mostani keletű intézmény, annak tagjai voltak régebben az önálló iparosok is. Mint minden téren, úgy az olvasókör életében is volt haladó kor, volt hanyatlás kora, most éli az újraébredés korát, azonban — lehet — nem kell ahhoz prófétai ihlettség, hamarosan elérheti a súlyedés korát is. Hiszem is, hogyha holmi kalapjukba gunyosan nevető urak kezébe volna letéve a sorsa, nem várnák be nagypénteket, azelőtt 6 héttel megfeszítenék. S ha tudnám, hogy azok a derék ifjak, a hazátlan szociálista-tanok befogadására kaphatók lennének, oda kiáltanám: feszítsd meg, de minél előbb! De még ez ideig arról győződtem meg, hogy azok tisztességes, becsületes munkás ifjak, kik nem dobják oda magukat semmi ígéreteknek, frázisoknak. Még nagyobb megnyugvást és garanciát nyújt az, hogy elnökük Sárdy városi tanácsnok ur, akinek — vigasztalására legyen mondva az elfogultaknak — van annyi sütnivalója, hogy egy szociálista-banda élére nem állana.

De mindezek mellett a febr. 25-én lefolyt műsoros-estély legfőbb bizonyítékot nyújtott arról, hogy a kör ifju tagjai e télen sikeres szellemi munkásságot fejtettek ki. — Az előadott szindarabok, a dilletans zenészek, a férfikar, a szólók a magasabb intelligenciával, a szélesebbkörű kiképzéssel bíró társadalmi tényezőkből alakult műkedvelőknek is számottevő érdemeiül tudódhattott volna be.

Referádámban a személyekre nem terjedhetek ki, mert akkor minden egyes szereplőről, az igazság kedvéért, meg kellene emlékezni, de a lap szűk tere sem engedheti ezt meg. De kezdjük meg a szerénységet, szokjuk le a sablonos dicséredjüket; az érdem közös, mert mindenki beleöntötte lelkét, tehetségét; pontosan járt a próbákra, különben azt a szép erkölcsi sikert el nem lehetett volna érni. Azonban van még egy rossz utópiával bíró háttérre t. i. az, hogyha osztozkodni akarunk egy elért dicsőségen, a második dicsőség babérait már az ellenség magáénak vallja.

A szereplő személyeknek egyenkint és összességében nyújtson legnagyobb megnyugvást és elismerést az, hogy a közönség élvezettel hallgatta az előadást, mindvégig jó kedélyhangulatot tanusított, és sokáig kellemesen fog visszagondolni erre a műsoros estélyre. De ezen

erkölcsi siker szolgáljon egyúttal buzdításul a jövőre, hogy a közönség méltányolni fogja mindig a tisztességes törekvést s nem fog késni a támogatásával.

Minthogy az éjféle szünóra alatt a vezető faktorok a felköszöntők keretében nyilvánosan megkapták az elismerést, azoknak ismétlését e helyen fölöslegesnek tartom. Csak a félreértések kikerülése végett annyit jegyzek meg, hogy P. Gy. az öreg, de fiatalos kedély- és lélekkel bíró elnököt, az elnök a szereplő személyeket éllette. B. I. a kör ifjuságát buzdította arra, hogy fizikai erő mellett a szellemi tehetséget is fokozatosan műveljék, B. B. a kör vezetőit és mindazokat éllette, akik a kör iránt érdeklődést tanusítanak.

Ugy tudom, a mulatságnak reggel 5 órakor lett vége, ami azt bizonyítja, hogy jól érezte magát mindenki, aki a lábát oda be merte tenni.

A mulatságon megjelentek közül belépti díjaikat többen megpótolták és pedig: Fuchs Nándor 10 kor., Sárdy Miklós 5 kor., Papp György, Grün M. Lipót, Baumann Arnold, Fingerhut Jakab 3—3 kor. Förlích Gyula 2 kor. 40 fill. Mezei Ilyés, Jakabffy János, Kádár Péter, Straubert Ödön, Mandula Béla 2—2 kor. Szabady Károly 1 kor. 80 fill. Glück Adolf 1 kor. 80 fill. Judovits és Opreán 1 kor. 20 fill. Csecskedy József, Zakel András, Papp Alajos, Petrás Ferencz, Schuller Lajos, Demény Henrik, Schvarev Áron, Góth Gyula, Bozsó Mátyás, N. N., dr. László Jenő, dr. Roska Miklós, Megyeri Imre, Urlik György, Grósz Ármán 1—1 kor. Storfer Leó, Erdélyi Gyula 80—80 fillér. Weidlinger Frigyes, N. N. 60—60 fillér. N. N., Gündisch Gusztáv, Furmann Alfréd, Székely Károly, J. A., N. N., Péter István 40—40 fillér. N. N. 20 fillér.

Az Ip. olvasókör vezetősége a midőn a felülfizetéseket köszönettel nyugtázza, kapcsolatosan Góth Gyula fodrásznak is köszönetét nyilvánítja azon szívességért, hogy az előadás alkalmából szükségeltető összes maszkírozást díjtalanul végezte s ez által az olvasókört anyagilag is támogatni óhajtott.

— **Nem keverék,** hanem kizárólag tiszta, átlátszó, aranyárga, iz- és szagnélküli a Zoltán-féle Csukamájolaj és ezért úgy a gyermekek, mint felnőttek szívesen veszik. — E hírneves csukamájolaj táperéje és könnyű emészthetőség miatt is igen becses. — Üvegje 2 korona a készítő Zoltán Béla gyógyszer-tárában Budapest, V., Szabadságtér és a helybeli gyógyszer-tárakban.

— **Az iparos tanoncziskola** igazgatósága hálás köszönetet mond a helybeli Népbank igazgatóságának azért a jóindulatért, hogy az iparos tanoncziskolának jutalmazásra a folyó 1906. évben is 20 azaz husz koronát adni sziveskedett.

— **Az egészség fentartása és a takarékoság** mindnyájunknak annyira fontos, hogy mindenre, a mi e kettőt elősegíti, a legnagyobb figyelmet kell fordítanunk. Nem lehet azért háziasszonyainknak eléggé ajánlani: a családi asztalra mindég Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé szolgáltatni. Ez tisztán elkészítve, vagy nagyobb arányban a babkávával keverve a kávéital ideálját szolgáltatja, melyet senki sem fog többé nélkülözhetni, mihelyt jótékony hatását felismerte. Nagybó örömmel fogja tapasztalni minden háziasszony, hogy a Kathreiner használata által nevezetes takarítást lehet elérni. Különösen figyelembe veendő, hogy a babkáv-iz fontos előnyeit csakis a valódi Kathreiner bírja a zárt eredeti csomagokban, melyek a Kneipp-páter védjeggyel vannak ellátva. Főleg óvakodjunk a nyitva mérlegelt pörkölt termékektől.

— **Nyilvános köszönet.** Az „Iparos olvasókör” vezetősége ez uton rója le hálás köszönetét azon hazafias áldozatkésztségért, melyet a „Népbank” vele szemben tanusított akkor, a mikor a könyvtár-alap javára 10 koronát adományozott.

— **A szépség hatalom.** Szép akar lenni mindenki. Mindenki használja tehát Magyarország első orvosnője, gróf Hugonnay Vilma dr.-nő által legjobban ajánlott székelyhavasi bivalytejből készült „Alba” szappant (ára 1 kor.), „Alba” arczkrémet (ára 1 kor. 50 fill.) és „Alba” hölgyport (ára 1 kor. 50 fillér), melyek semmiféle ártalmas vegyi terméket nem tartalmaznak és szeplő, májfoltok, valamint mindennemű arcztisztátalanságok ellen legjobb hatású szereknek bizonyultak. Kaphatók mindenütt. Készíti Balázsovich Sándor gyógyszerész, Sepsiszentgyörgy 124. szám.

— **Fejfájás,** ideges fejfájás és nátha ellen „Antidol” a legjobb gyógyszer. A szert nem kell bevenni, néhány csepp a tenyerén eldörzsölve s használati utasítás szerint belélegezve, azonnal megszünteti a bajt. Sok ezer ember használja s mindenki csak jót mond róla. Kérdezze ismerőseit: hogy használta-e már az Antidol-t? amely nagyszerű hatásáért arany éremmel lett kitüntetve a Párisi egészségügyi Londoni Berlieni és Brüsseli kiállításokon. Egy üveg ára 1 kor. 20 fill. és 35-ször mulaszthatja el vele fejfájását. Kapható: Gyulafehérvári Hírlap

lafehérváron Frölich Gyula és Storfer Leó gyógyszer-tárában.

— **„Sirolin-Roche”** a creosot-gyógykezelésnek teljesen új utat nyitott, mivel ugyan maga is creosot-preparatum, de teljesen méregmentes és kellemes ízű. Tüdő- és gégetuberculosisnál tehát legjobban ajánlható. Az orvosok egybehangzóan nyilatkoznak annak kiváló jó hatásáról ezen súlyos betegségek ellen. „Sirolin-Roche” minden gyógyszer-tárban kapható.

— **Pályázatok.** A kolozsvári kereskedelmi és iparkamarához ujabban a következő versenytárgyalási hirdetések érkeztek. M. kir. áll. gyermekmenhely Kolozsvár: lakásberendezési tárgyak u. m. asztalosmunka, vasneműek, ágyfelszerelési tárgyak és vegyes cikkek szállítására márczius 10. Kereskedelemügyi m. kir. miniszter: Diakovári és Vukovári átkelési szakaszok burkolására márczius 10. E hirdetések a kamara irodájában betekinthesők.

— **Keresetük megvételre** egy használt Wertheim-féle pénzszekevény közepes vagy ennél kisebb nagyságban. Ajánlatokat kér Singer Márton, Gyulafehérvárt, Csűrök-utca.

Köszönetnyilvánítás.

Sem erőnk, sem időnk arra, hogy azt a nagy számú, emberbaráti szívből jövő megtiszteltetést, részvétnyilatkozatot — melylyel rokonaink, barátaink, jó ismerőseink vigasztalhatatlan állapotunkat enyhíteni iparkodtak, — visszonzohassuk.

Fogadják ez uton a virágot ajándékozók Babának szomorú köszöntését a túlvilágról, a szóbeli és írásbeli őszinte részvét kívánók pedig fogadják a nagyon súlyosan és igazságtalanul megbüntetett szülők hálás köszönetét.

Gyulafehérvár.

Dr. Balog J. Zs. ezredorvos és neje.



A család üdve, boldogsága a háziasszony gondoskodásán múlik!

A Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé

az egyedüli maláta kávé, a mely Kathreiner különleges gyártási módszere által a babkáv kedvelt ízét és zamátát bírja.

Nagy, és általános elismert egészségi előnyeit a legkiválóbb szaktételek ujabban és ismételtén igazolták.

A mellett, hogy naponti használata nevezetes megtakarítást nyújt, értéke — különösen gyermekekre nézve — megbecsülhetetlen!

A bevásárlásnál mindig hangsúlyozzuk kifejezetten a KATHREINER nevet és csak eredeti csomagokat kérjünk, melyek védjegye: »Kneipp páter«.

IRODALOM.

* **Erdély.** Most jelent meg az Erdélyi Kárpát-Egyesület honismertető folyóiratának tavalyi évfolyamát befejező legújabb 11—12. száma igen érdekes tartalommal. A téli sportokról szóló vezető cikkely után hangulatos leírásban meséli el Kosch Károly a szebeni havasok közé tett kirándulását, Péter Kálmán a Benkő barlang ujonnan való fölfedezését, nemkülönben M. Kovács Géza alsórákos—bibarczfalvi tanulmányi útját. Mindhárom kirándulást jól sikerült fénykép, illetve rajzfölvételek tanulságosan illusztrálják, különösen sikerültek Monoky Gyula fotográfiái. Karácsonyi szokásokról, székely betlehemesekről, valamint a térkép olvasásról szólnak a nagyobb közlemények. A „Különfélék” rovatában József kir. herczeg és Kuun Géza gróf emlékezete, a hunyadmegyei tört. és rég. társulat, valamint a szebeni Kárpát egyesület jubileumai és egyéb apróságok rekesztik be a tartalom jegyzékkel ellátott füzetet. A képes folyóiratot az Erdélyi Kárpát Egyesület tagjai 6 korona tagsági díjuk fejében ingyen kapják.

Ha a gyermek-

nek gyógyszert kell beadni és a gyermek szívesen veszi azt, úgy meglehetünk róla győződve, hogy a gyógyszer hatása sokkal előbb és jobban lesz észrevehető, mintha a gyermek a gyógyszert csak kényszerítve veszi be. Ez főleg a SCOTT-féle EMULSIÓ-nál tapasztalható, amely jó ízű és könnyen emészthető készítmény. A legfinomabb norvégiai gyógyszerkamájolajból készül méz és nátron hypophosphitok hozzáadásával. A SCOTT-féle EMULSIÓ különösen gyermekbetegségeknél alkalmazható kiváló eredménnyel. A gyermeket erőssé és izmossá teszi és rendes testi fejlődését előmozdítja.

A SCOTT-féle Emulsió valódiságának jele a „hátán nagy csukát vivő halász” védjegy.

A SCOTT-féle EMULSIÓ kapható az összes gyógyszerárakban.



Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében minta üveggel bérmentve szolgál:

Dr. BUDAI EMIL
„Városi gyógyszerár”
BUDAPEST, IV., Váci-utca 34/50.

Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f.

Közgazdaság.

Vetőmagvak.

(Mauthner Ödön heti tudósítása.)

A magpiacra lévő élénk hangulat az elmúlt héten még nagyobb arányokat öltött és az összes magfélének rendkívül nagy kereslete volt. Különösen nagy kelendőségnek luzerna mag örvendett és az összes ajánlott tételek hamarosan vevőre találtak. Az irányzat igen szilárd, mi egyébiránt lényeges áremelkedésben is kifejezésre jutott. Lohermag (Vöröshere). Elsőrendű minőségeknél a múlt heti szilárd hangulat nem változott, míg esőverte és silanyabb árut, a gazdák és vidéki viszonteladók a sürgős kínálat daczára, tekintetbe nem vették és néha az árakat leszállították, még sem tudtak ily minőségeken tudni. Takarmányrépamag. Azon tapasztalat, hogy az impregnált csillagjegyű répamag a múlt évben is mindenütt oly kitűnőnek bizonyult, azt eredményezte, hogy máris nagyban folyik ezen felülmulhatlan impregnált répamagnak beszerzése és pedig oly mértékben, hogy a fogyasztás a jelen időszakhoz mérten igen nagy arányúnak mondható. Bükköny. Csehországban és Morvaországban hővebb volt a termés, mint eleinte hitték. Ez okból az árak némileg, de csak csekély mértékben, csökkentek, miáltal ezen országokból a behozatal lehetővé lett. Tavaszi borsónak továbbá is élénk kereslete volt és biztosra vehető, hogy ezen magfélének jövő hóban jóval magasabb ára lesz. Muharmag, baltaczim, fümag változatlan.

Jegyzések nyers áruért 100 kilónként Budapesten: Vöröshere prima minőség 120—134. Vöröshere esőverte minőség 110—116. Láczerma prima minőség 120—124. Luzerna II-od oszt. minőség 112—116. Bükköny 20—24. Muhar 18—20. Baltaczim 30—32.

Nyílttér.

Nyers hársselem 9 frt. egészen 43 frt. 25-ig, a szövet egy teljes ruhára való. Bérmentve és megvámolvá házhoz szállítva. Dus mintaválaszték posta fordultával.

Henneberg selyemgyár Zürich.

Sz. 10358—1905. bánya.

Hirdetmény.

A gyulafehérvári kir. törvényszék, mint bányabírószék közlése teszi, hogy Grossmann Filip bécsi czég végrehajtást vezetőnek Persian Márton abrúdbányái lakos elleni ügyében 1000 kor. és jár. iránt a visszarverést elrendelte.

Az árverési feltételek a következők.

I. Visszarverés tárgyát képezi:

Képes Ferencz igazgató által képviselt Kornai Szt. Mihály és Gábor Kocsesd bányatársulat nevén álló a bánya tkv. IV. kötet I. rész 100. lapján bejegyzett és 1905. évi Junius hó 24-iki árverésen Persian Márton abrúdbányái lakos által megvett Baja la Haba, Kocsesd, Ajtay, Flache Kluft, Bonyhai tömzs, Nagy Elek tömzs és Boneza véna védnevű bányaterek, ezek segéd tárnái és összes tartozékai.

II. A visszarverés határidejeül **1906. február hó 23. napján d. e. 10** órája tüzetik ki Korna községben a község házába és az ezen határnapon az irt ingatlanok a kikiáltási áron alól és előző árverési vevő veszélyére a legtöbbet ígérőnek elfognak adadni.

III. Kikiáltási ár a 3001 kor. 01 fillér visszarverési vételár.

IV. Az árverezni kívánók kötelesek a becsár 10%-át, vagyis 300 kor. 10 fillért készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban bántpénzül a kiküldött árverező biztos kezéhez letenni, vagy annak birói letétbe történt előleges elhelyezéséről kiállított letéti elismervényt átszolgáltatni, mert különben árverésre bocsátatni nem fognak.

A bántpénz a vételár utolsó részletébe fog beszámíttatni.

V. A vételár 2 egyenlő részletben fizetendő le a gyulafehérvári kir. adóhivatalhoz, és pedig az első részlet 30 nap alatt, a második részlet 45 nap alatt az árverés határnapjától számítva, s a vételár részletei után vevő 5% kamatot köteles fizetni.

VI. Az előverezett ingatlanok birtokába vevő az árverés jogerőre jutása idején lép be, s ettől kezdve őt illetik annak hasznai, de viselni is köteles annak terheit a vásári illetékekkel együtt; a tulajdonjog azonban javára csak a vételár teljes lefizetése esetén fog bekebelezettni.

VII. Ha a vevő az árverési feltételeknek eleget nem tenne, bármelyik hitelező vagy végrehajtást szenvedett kérelmére az általa megvásárolt ingatlan újabb becsú nélkül egyetlen határnap kitűzése mellett a becsáron alól is újabb árverés útján a legtöbbet ígérőnek a vevő veszélyére és költségére elfog adadni, felelős lévén az általa ígért árt és minden kárért, a többletre pedig igényt nem tarthat.

VIII. Az árverési feltételek ezen bíróság irattárában a hivatalos órák alatt megtekinthetők, a jelzáloghitelezőkről pedig ezen bíróság telekkönyvi hatóságánál szerezhető felvilágosítás.

IX. A mennyiben jelzálogos hitelezők beleegyeznek, ezeknek követelése a vételárba betudható, s azokat vevő a vételár erejéig a bíróság utólványozása szerint átváltalni köteles.

X. Az árverés Korna község előjárósága irodájában fog megtartatni.

XI. Felhívtnak mindazok, kik habár külön értesítést nem is vettek magukat a nyilvánkönyvbeifejezés által az eladandó ingatlanokra jelzálogi jogot nyerteknek vélik, hogy azt az eladásig annál bizonyosabban bejelentsek, mivel ellen esetben csak maguknak tulajdoníthatják, ha a vételár felosztása az ő hírok nélkül fog megtörténni.

Végül felhívtnak mindazon jelzálogos hitelezők, kik nem ezen bíróság székhelyén vagy ennek közelében laknak, hogy jogaiknak a vételár felosztása alkalmával megóvása végett ezen bíróság székhelyén megbízottat rendeljenek, s az eladás előtt azoknak nevét és lakását bejelentsek, mivel ellen esetben azok részére, kik ezen bejelentést elmulasztják az ő veszélyökre és költségükre hivatalból fog képviselő nevezettni, kinek kezeihez a további kézbesítések eszközöltetni fognak.

A gyulafehérvári kir. törvényszék, mint bányabírószéknek, 1906. évi január hó 15-én tartott üléséből.

(H. P.)

Névalírás olvashatlan Nemes Sámuel s. k. jegyző. elnök.

Amerika.

= Indulás minden szombatn Havreből. =
Franczia vonal.

Kényelmes, gyors utazás. Kitűnő ellátás borral és likörrel. Menetjegyek minden amerikai vasuti állomásnál. Eredeti árakban. Bővebb felvilágosítás azonnal kapható díjmentesen és bérmentve:

Französische Linie
Wien, IV. Weyringerg. 8.

Óh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés.

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak

Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

-- Próbadohoz 50 fillér. --

= Fő és szétküldési raktár: =

„Nádor” gyógyszerár

.. Budapest VI., Váci-körút 17. szám..

Kapható:

Gyulafehérvárt Fröhlich Gyula, Nagy Endre, Storfer Leó gyógyszerárakban.
Nagyenyeden Albert J. örök, U. Kováts József gyógyszerárakban.

!! MOST !!

a legjobb alkalom, a midőn igazán szép l. oszt.

Szülőöjtvány és vessző

olcsó pénzen kapható.

Bakator, Erdei, Ezerjő, Furmint, Leányka, Mézesfehér, és Rajnai Rizling, Szlankamenka, Veltelini, Alic. bousche Burgundi, Cabernet, Kadarka, Merlott, Chassl. ésroug. Passatuti, Musc. Alexandr Ottonel, stb.

ezre 160—300 korona, száza 18—20 korona.

Kiváló csemegék: ezre 180—300 kor., száza 20—25 kor.

Csaba gyöngye: érik Julius 15-ikén. száza 70 kor., 10 drb. 10 kor. Európa sima ugyanígy.

Gyökerez 2 éves Rip. port. I. 35 K., II. 25 K.

„ 1 éves és Solonis I. 30 „ II. 20 „

sima Rip. portal. „ I. 18 „ II. 4 „

Európa sima vesszők 860 legfinomabb és legújabb fajokban legolcsóbban.

Árjegyzék, mely mindezek leírását, metzésését, érési idejét stb. tartalmazza 68 legszebb eredeti nagyságu fénynyomattal 75 fill. beküldése ellenében kérmentve. Megrendelések 1/3 előleggel.

WILLINGER MÁRTON

szőlészete

ZOMBA (Tolna-m.)

Ha köszvényben, reumában szenved, ne kísérletezzen semmiféle szerrel, hanem vegyen egy üveg **Dr. Flesch-féle köszvény-szeszt**

mely csúzt, köszvényt, reumát, kéz-, láb-, hát- és derékfájást, kezek és lábak gyengeségét, ütést, erőltetés, rándulás, ficamodásból származó fájdalmakat és daganatokat biztosabban gyógyít, mint bármely más külső vagy belső gyógyszer. Hatása a legrövidebb idő alatt észlelhető, még a legrégebb bajoknál is, melyeknél sem fürdő, sem gyógyszer nem használt. Kapható a feltalálónál és egyedüli készítőnél:

Dr. Flesch Emil „Magyar Korona” gyógyszerárában

Győr, Baross-ut 24. szám.

Budapesti főraktár: Török József gyógyszerárakban Budapest, VI.

Király-utca 12. és Andrássy-ut 28.

1 és fél decziliteres üveg ára 2 korona. Huzamosabb használatra való „Családi” üveg ára 5 korona, 8 kis, vagy 2 „Családi” üveg rendelésénél bármintve utánvétellel küldjük.

5 korona
esetleg több kereset naponta.

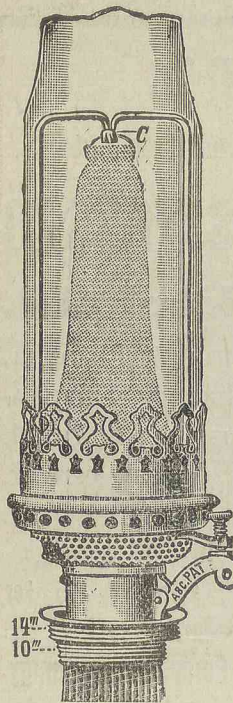
Házimunka kötőgép-társaság.
Mindkét nembeli egyének keresetnek gépeinken való kötésre!!
Egyszerű és gyors munka egész éven keresztül otthon.

Előismeret nem szükséges. Távoltság nem határoz és mi eladjuk a munkát.

THOS. H. WHITTICK & CO.

Prag. Petersplatz 7—182.

Budapest, IV. Havas-utca 3—182.



Uj! AZ A. B. C. ÉGŐ Petroleum izzófényre

1906. évi minta.

Ára csak 8 kor.

teljesen felszerelve izzótesttel, lámpatüveggel és kanóccsal. Oly fényvel világít mint a gázizzófény, mindamellett csak 1 liter petroleum elegendő 18—20 órára. Kanóczvágás és takarítás szükségtelen, mert az égőtest mozdulatlan; és csak változtató égő karikák használatnak, melyek nagyon tartósak. Egyáltalán oly egyszerű a kezelése, hogy egy gyermek is kezelheti, ezért kapta az A. B. C. nevet. Talál minden használatban levő lámpára és 11—15 közcsavarral más lámpatestre is. — Raktáron Gyulafehérvárt:

Weidlinger C. üveg és porcellán üzletében.



Csinos husvéti

KÉPES

Levelező lapok

nagy választékban kap-
hatók PAPP GYÖRGY
nyomdájában Gyulafehérvárt.

Menetjegyek Amerikába

Belga királyi postahajók

RED STAR LINIE.

Indulás minden szombaton

Antwerpenből közvetlen New-Yorkba

és kétszer havonta

Antwerpenből Canadába.

Első osztályu új gőzhajók, gyors menet, jó ellátás, felvilágosítást azonnal és bérmentve

Red Star Linie

Wien, Wiedner Gürtel 20.

MACH-féle szabadalmazott

Egészségi nadrágtartó

urak részére a 40, 65, 80, 120, 140, 180 kr.
fiúk részére a 30, 40, 50, 70 kr.

Mindenütt kapható.

Egészséges és kényelmes nadrágviselet,

mivel a szalagok a
kapocsban minden
testhajlásnál toldo-
nak. (Fig. 1.) külön-
sen pedig, mert ezen
nadrágtartók a leg-
nyulékonyabb, szin-
tartó szalaggal és
erős, rozsdamentes
kapcsokkal vannak
ellátva. A gomb
elvezetése többé
lehetetlen, mert a

nadrágtartókat többé nem kell legombolni.
(Fig. 1.), mert a gombok csak a folytonos le-
és felgombolással által szakadnak el. Külö-
nösen ha minden nadrághoz egy rend tar-
talékszalagot (Fig. 2.) és azt nadrágfelakasz-
tónk (Fig. 3.) használjuk. Ha
a nadrág három
szalagon csúg,
ugy a saját su-
lya által simán és ráncmentesen marad,
melyet nem kell oly gyakran vasaltatni.
Nadrágrendelésnél kérjen szabójától
díjtalanul Mach-féle zsinórt (Fig. 4.)
felvarratni, miál-
tal elmarad a
gombelvezetés és
a nadrág simán
áll (Fig. 3.)

Gyáram a legmoder-
nebb gépekkel van be-
rendezve, melyben csakis
nadrágtartókat készítenk.
A rendes gyártás által
nemcsak jobbaját, ha-
nem kifogástalan kivitelű
nadrágtartókat szállítunk
25 százalékkal ol-
csóbban, mint mások.

Cs. és kir. szab. nadrágtartó gyár:
Fr. Mach, Brünn.

Védjegy:

„Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régióknak bizonyult háziszert, mely
már több mint 36 év óta legjobb fájdalom-
csillapító szerek bizonyult községénél,
csúznál és meghűléseknek bedörzsölés-
képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok
miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és
csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a
„Horgony“ védjeggyel és a Richter cég-
jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva.
Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és
2 korona és úgyszólván minden gyógy-
szertárban kapható. — Főraktár: Török
József gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerháza
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában.
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.



**BRECKNER JÁNOS-féle
szappan**

használjon mindenki. véd- jegy

A legjobb és legkiadósabb honi gyártmányu mosó szappan.

Veszek a legmagasabb árban
teljes Jókait, Pallas Lekszikont
és egész könyvtárakat.

Szives megkereséseket K. J. jel alatt
kérek Gyulafehérvárra, a főpostára.

* * *

Ich kaufe zu den höchsten Preise

Jókai's Werke
Pallas Lexikon
sowie ganze Bibliotheken.

Gefl. Anträge unter K. J. Postamt in Gyulafehérvár.

Cs. és ki. udvari műasztalosok, kárpitosok és díszítők

Fodor Mihály utódai
BUDAPEST

f. évi május 1-seje óta
kizárólagosan: **IV., Váci-utca 24.**
Interieurs. Művészi kivitelű díszes és egyszerű be-
rendezések eredeti tervek szerint.

Párizsi Nagy Áruház
Gyulafehérvár.

SZENZÁCIÓ.

Most érkezett a Párizsi Nagy Áruházba
30000 mtr. himzett és selyem Batiszt,
Delin, Voil, angol Sephir minden létező
különleges minőségekben.

5000 mtr. Ruhaszövet.
3500 „ Ruha és blous selyem.
1000 vég vászon és kanavász.
1500 drb. Női felöltő.
3000 „ Blous, szoknya és kötény.
2500 „ Női és férfi ing.
1500 pár férfi és női keztyű.
2000 drb. Gallér és kezelő.
3000 mtr. Himzés svájcezi.
2550 pár Harisnya.
2000 Férfi és gyermek kalap.
4000 Sapka.
500 gáze és strucz legyező.

Tekintettel tömeges nagy vételeimre, el-
határoztam óriási készletem minden elfogad-
ható árban eladni.

Tisztelettel
Párizsi Nagy Áruház.

Kérem ezen kedvező alkalmat felhasználni.

**Gőzcséplő készletek 2¹/₂-től 12 lóerőig, Benzinmotorok, Szalmaprések gőzhajtásra,
Aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek**

legujabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNél BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRUT 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Kerületi képviselő: **WESSEL LEO, Kolozsvár New-York szálloda.**

Nyomatott Papp György könyvnyomdájában Gyulafehérvárt.